

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

Ответственный редактор
академик РАН В. А. Тишков

**ТРУДЫ ОТДЕЛЕНИЯ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ
НАУК
2019**

Москва
2020

УДК 930
ББК 63
Т78

Издание основано в 2003 году

Редакционная коллегия:

В.И. ВАСИЛЬЕВ, Н.А. МАКАРОВ,
А.М. МОЛДОВАН, Н.В. ТАРАСОВА (составитель),
В.А. ТИШКОВ (ответственный редактор), В.Б. ЧЕРКАССКИЙ

Рецензенты:

доктор исторических наук, член-корреспондент РАН С.В. МИРОНЕНКО
доктор филологических наук, член-корреспондент РАН И.И. МУЛЛОНЕН

Научно-организационная подготовка А.А. САРИБЕГЯН

В первой части очередного выпуска трудов Отделения историко-филологических наук РАН (ОИФН РАН) публикуются материалы научной сессии Общего собрания Отделения «Академия наук и вопросы изучения и сохранения историко-культурного наследия России» (22 апреля 2019 г.). В статьях представителей различных направлений гуманитарного знания рассматриваются проблемы и задачи изучения и сохранения научного, археологического, документального, фольклорного, литературного наследия нашей страны. Две статьи второй части приурочены к 75-летию Победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг. В третьей части представлены труды членов ОИФН РАН, в которых даётся представление о новейших разработках в области истории, филологии, архивоведения, археологии, древнерусской архитектуры; освещаются другие важные вопросы гуманитарных наук. Кроме того, здесь опубликована статья иностранного члена РАН, академика НАН Украины П. П. Толочко по материалам его новой книги «Украина между Россией и Западом».

Для историков, филологов, культурологов, широкого круга читателей.

ISBN 978-5-907036-69-7

© Отделение историко-филологических наук РАН, 2020

© Тарасова Н. В., составление, 2020

ТРУДЫ ОТДЕЛЕНИЯ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
2019

Ответственный редактор академик РАН: *В. А. Тишков*

Подписано в печать 00.11.2020. Формат 70x100 1/16.
Гарнитура Times. Печ. л. 19,25.
Тираж 300 экз. Заказ № 7063.

Издатель – Российская академия наук

Оригинал-макет подготовлен
«Буки Веди»

Публикуется в авторской редакции

Отпечатано в «Буки Веди»
117246, г. Москва, проезд Научный, д. 19, этаж 2, ком. 6Д, оф. 202
+7 (495) 926-63-96, www.bukivedi.com, info@bukivedi.com

Издается в соответствии с постановлением Научно-издательского совета
Российской академии наук (НИСО РАН) от 11 февраля 2019 г. № 01
и распространяется бесплатно

Оглавление

Часть 1. Научная сессия Общего собрания Отделения историко-филологических наук РАН «Академия наук и вопросы изучения и сохранения историко-культурного наследия России» (22 апреля 2019 г.)

<i>Тишков В.А.</i> Российская идентичность: внутренние и внешние вызовы.....	4
<i>Гаджиев М.С.</i> Изучение и сохранение объектов археологического наследия в Дагестане	10
<i>Тункина И.В.</i> Санкт-Петербургские академические архивы – хранители исторической памяти России.....	26
<i>Горяева Т.М.</i> РГАЛИ в XXI веке: стратегия формирования и научного освоения культурного наследия России	38
<i>Базно В.Е., Некрылова А.Ф.</i> От фольклорных экспедиций до интерпретаций: Фонограммархив Пушкинского Дома и петербургская школа фольклористики.....	63
<i>Топорков А.Л.</i> Изучение и публикация фольклора в ИМЛИ РАН (2014–2019 гг.).....	70
<i>Кузьмина Е.Н., Силантьев И.В.</i> Фольклор и литература народов Сибири и Дальнего Востока в исследованиях Института филологии СО РАН	83
<i>Головинов А.В.</i> Академический музей: ретроспективы и перспективы	92

Часть 2. К 75-летию Победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.

<i>Тункина И.В.</i> Ленинградские учёные в годы блокады	107
<i>Зубков К.И., Побережников И.В., Суржикова Н.В.</i> Великая Отечественная война в судьбах Урала и уральцев	131

Часть 3. Актуальные вопросы гуманитарных наук

<i>Алпатов В.М.</i> Языки народов Российской Федерации в сфере образования в прошлом, настоящем и будущем.....	144
<i>Толочко П.П.</i> Украина и Россия: по следам исторической памяти	150
<i>Беляев Л.А.</i> Новодевичий монастырь: археология для истории (по материалам исследований 2016–2020 годов)	162
<i>Гиппиус А.А., Михеев С.М.</i> Ещё раз о древнерусских надписях на стенах церкви Св. Пантелеймона в Галиче.....	181
<i>Седов Вл. В.</i> Архитектура церкви Бориса и Глеба в Кидекше	204
<i>Сиренов А.В.</i> Особенности рецепции Хроники Шеделя в России XVI–XVII вв.....	223
<i>Ананьев В.Г., Бухарин М.Д.</i> «Академия рискует остаться без Галилея, а Галилей будет отдан под надзор как сомнительный элемент»: академик С.Ф. Ольденбург как зеркало русской академической науки конца 1920-х – начала 1930-х гг.	229
<i>Козлов В.П.</i> Типология слухов как исторического источника.....	249
<i>Батурин Ю.М.</i> Источники первого проекта Союзного договора (1990)	259
<i>Христофоров В.С., Гусева Ю.Н.</i> Графический метод сбора и анализа данных работы ОГПУ СССР по «восточной контрреволюции» в 1920-е годы.....	282
<i>Шлуинский А.Б.</i> Африканское языкознание на современном этапе: К выходу в свет завершающего тома серии коллективных монографий «Основы африканского языкознания» (1997–2018 гг.)	292

Список сокращений.....	302
Сведения об авторах	304

Особенности рецепции Хроники Шеделя в России XVI–XVII вв.

А. В. Сиренов

В XVI–XVII вв. российское общество знакомилось с западноевропейской культурой хотя и не столь интенсивно, как в XVIII в., но постоянно и непрерывно. Этот процесс, начавшись в конце XV в. приглашением в Москву итальянских архитекторов, ювелиров и врачей, в течение двух столетий подготовил российское общество к восприятию петровских реформ. Немалое значение в деле знакомства «москвиты» с европейской культурой играли западноевропейские издания, проникавшие на территорию России в XVI–XVII вв.

В XVI в. в России складывался новый формат исторического повествования. Средневековые жанры летописи или византийской хроники уже не устраивали читателя, который хотел видеть в историческом повествовании сюжет, концептуальное построение материала, наконец, авторскую позицию. Эти «вызовы времени», разумеется, не появлялись сами собой, а во многом являются следствием знакомства с историческими сочинениями западноевропейской традиции. Не случайны заимствования из Хроник Мартина Бельского и Конрада Ликостена в составе Хронографов западно-русской редакции и редакции 1617 г. [Понов, 1869: 111–116], а также факт перевода на русский язык текста этих хроник в 1584 г. (Хроника Бельского) и в 1599 г. (Хроника Ликостена) [Лазаревский, 1860: 390].

Русским книжникам XVI в. была известна и наиболее крупная опубликованная западноевропейская Хроника Гартмана Шеделя, увидевшая свет в 1493 г. в Нюрнберге [Reske, 2000]. Одновременно вышло два издания Хроники — на латинском и немецком языках. Замечательная особенность Хроники Шеделя заключается в обилии иллюстраций, большую часть из которых гравировал учитель знаменитого Альбрехта Дюрера — Михаэль Вольгемут. В работах целого ряда исследователей показано, что московским миниатюристами середины XVI в. Хроника Шеделя была знакома. Именно оттуда срисованы отдельные композиции, архитектурные элементы и корабли в Учительном Евангелии РГБ, собр. Е. Е. Егорова 80, лицевом Житии Николы РГБ, собр. С. Т. Большакова 15, в так называемом Чудовском сборнике РГБ, собр. Е. Е. Егорова 1844 и других памятниках книжного искусства Москвы середины — второй половины XVI в. [Султанов, 1881; Неволин, 1996: 73–82; Неволин 2010: 67–70; Антонова, 1996]. Чтобы продолжить этот ряд, следует обратиться, прежде всего, к Лицевому летописному своду как русскому варианту иллюстрированной всемирной хроники. Заслуживает внимания наблюдение И. Б. Вишни, что из десяти томов Лицевого свода к иконографии западноевропейских гравюр ближе миниатюры первого тома, так называемого Музейского сборника [Вишня, 2011]. Это объясняется тем обстоятельством, что в процессе подготовки Лицевого свода у миниатюри-

стов формировался свой стиль. Таким образом, иконографические образцы в большей степени проявлялись в начале работы, чем в конечных текстах.

Первые миниатюры Музейского сборника изображают сотворение мира. Изображение сотворенного мира в виде сферы с ангельскими силуэтами и благословляющей дланью, по нашему мнению, восходит к Хронике Шеделя. Отметим, что подобным образом сотворение мира было изображено в первых клеймах иконы Троица в житии, которая находилась в одном из кремлевских соборов. Ее иконография отразилась в ряде икон второй половины XVI в. Вероятнее всего, в данном случае заимствование из Хроники Шеделя произошло через посредство русских списков иллюстрированной версии Христианской топографии Козьмы Индикоплова, испытавшей, в свою очередь, влияние гравюр Хроники Шеделя. Так или иначе, сюжеты сотворения мира, рождения Евы из ребра Адама и строительства Вавилонской башни в русских списках Христианской топографии и в Лицевом своде восходят к гравюрам Хроники Шеделя. Возможность этого признавал исследователь миниатюр Христианской топографии Е. К. Редин [*Редин*, 1916: 95]. Т. Б. Вилинбахова, исследовавшая икону XVI в. «Троица в деянии», происходящую из суздальского Покровского монастыря, отмечала влияние на иконографию некоторых клейм иконы миниатюр Христианской топографии [*Вилинбахова*, 1985: 136; *Серебрякова*, 1992: 77]. Также очевидны иконографические параллели первых клейм иконы «Троица в деянии» и миниатюр Лицевого свода, изображающих дни творения и грехопадение Адама. Все эти наблюдения свидетельствуют о сложных путях иконографических заимствований в русском изобразительном искусстве середины — второй половины XVI в. Иконографические заимствования из Хроники Шеделя использовались московскими художниками XVI в. и в книжной миниатюре, и в станковой живописи.

Если для XVI в. можно констатировать знакомство только с иллюстрациями издания Хроники Шеделя, то в традиции XVII в. нам известны случаи обращения к тексту латинского издания хроники. В рукописи 30-х гг. XVII в. РГБ. Ф. 726 (собр. И. К. Андропова) 2 после текста Сказания о Словене и Русе помещена «Выписка из латинского летописца». Заслуживает внимания сама рукопись, содержащая редкие для своего времени тексты. Согласно наблюдениям Н. В. Савельевой, рукопись происходит из Соловецкого монастыря, но отражает круг текстов, бытовавших в кругах, близких к московскому Печатному двору, среди справщиков которого в то время подвизались и монахи Соловецкого монастыря [*Савельева*, 2008: 124–125]. Так, список Сказания о Словене и Русе в этой рукописи — древнейший в рукописной традиции [*Гольдберг*, 1982: 50–62; *Лаврентьев*, *Турилов*, 1996: 19–25; *Буланин*, 1998: 445]. Текст «Выписки из латинского летописца» представляет самостоятельный интерес. Во-первых, изложение библейской истории сопровождается ссылками на три грамоты: «1-я грамота», «2 грамота», «третья грамота». Что имеется в виду — непонятно. Во-вторых, с отдельными героями ветхозаветной истории связывается происхождение того или иного народа. Так, к Ною возводятся халдеи, к Сале — «самаряне и индияне», к Еверу — евреи. Все эти этногенетические легенды в конце XV–XVI вв. бытовали в Западной Европе и восходят к трактату Джованни Нанни, так называемому Псевдоберрозу [*Доронин*, 2018: 20–29]. Необычным в «Выписке из латинского летопис-

ца» оказывается возведение руси через скифов к праотцу Серуху, потомку Сима, сына Ноя. Подобная схема неизвестна другим западноевропейским историческим сочинениям раннего Нового времени.

Можно утверждать, что источником «Выписки из латинского летописца» является латинское издание Хроники Шеделя, в тексте которой, действительно, происхождение отдельных народов связано с тем или иным библейским персонажем. Так, об Арфаксаде сказано: «Ab isto Arphaxat emersere chaldei...» [Schedel, 1493: 15v] (От этого Арфаксада происходят халдеи). В Выписке этот текст передан почти дословно: «По потоке Сим, сын Ноев, роди Арфаксада, от него же халдеи». Иная ситуация с праотцом Серухом, сыном Рагава. О нем в оригинальном тексте Хроники сказано следующее: «Saruch filius Ragau natus est anno mundi 2905 vixit ante annis 230 et mortus est» (Серух, сын Рагава, родился в 2905 году от сотворения мира, прожил до 230 лет и скончался). В Выписке этот текст передан с существенными изменениями: «Рагав роди Серуха, при сем начатся царство Скифское, се и Русь. В лето 2905 Русское царство скифское». Дата рождения Серуха в Выписке обозначена как начало русского скифского царства. Отождествление руси со скифами присутствует ещё в Повести временных лет. Есть оно и в Сказании о Словене и Русе, которое читается в той же рукописи, что и Выписка, и даже находится с ней в непосредственном соседстве. Таким образом, попытка связать общим происхождением Русь со скифами не нова. Заслуживает внимания предпринятый автором Выписки поиск созвучия: «Серух» — «се и Русь». Подобные этимологические фальсификации использовались в русской книжности XVI–XVII вв. [Сиренов, 2018: 71–72].

В целом, Выписка представляет собой краткий пересказ библейской и античной истории по тексту Хроники Шеделя. Не имея возможности даже предположить, кто был автором Выписки, отметим, что сборник Андрон. 2 содержит тексты, обращавшиеся в среде московских книжников второй четверти XVII в., когда интерес к проблеме происхождения русского народа был весьма актуален.

Среди экземпляров Хроники Шеделя, бытовавших в XVII в. в России, выделяется один, хранящийся ныне в библиотеки Санкт-Петербургского института истории РАН (СПбИИ РАН. II Ф. 1). Эта книга в XIX в. принадлежала П. А. Муханову, от которого поступила в Археографическую комиссию [Каталог, 2006: 136–137]. Для нашей темы гораздо важнее другое обстоятельство: в XVII в. книгой владел выдающийся государственный деятель России XVII в. боярин Борис Иванович Морозов. Поскольку большинство книг Б. И. Морозова уже в XVII в. оказалось в библиотеке возглавляемого им Аптекарского приказа, то Е. А. Савельева справедливо предположила, что и рассматриваемый экземпляр Хроники Шеделя также был передан Морозовым в это учреждение. Важно и другое наблюдение Е. А. Савельевой: ряд книг из собрания Морозова имеют записи о бытовании в Вильно, что позволяет видеть в них трофеи войны 50-х гг. XVII в., в которой Б. И. Морозов принимал самое непосредственное участие¹. Экземпляр хроники Шеделя

¹ Маргиналии на экземплярах Хроники Шеделя в настоящее время являются объектом исследования (см.: <https://nurembergchronicle.co.uk/>, дата обращения 29.05.2020).

на первом листе индекса содержит владельческую запись 1630 г. профессора Виленской иезуитской академии Николая Дикия. Его маргиналии имеются и на некоторых страницах книги. Следовательно, в Россию эта книга, скорее всего, попала только в середине XVII в. По-видимому, уже в России был осуществлен перевод подписей к гравюрам на русский язык. Русские тексты подписей выполнены аккуратным книжным полууставом. В большинстве случаев русская подпись точно соответствует латинскому оригиналу, являясь его переводом. Но иногда русский перевод оказывается полнее и подробнее [Савельева, 2008: 24–25]. Это свидетельствует об образованности и начитанности переводчика. Е. А. Савельева предположила, что им был личный библиотекарь Б. И. Морозова Северин Щетинин. На некоторых книгах, принадлежавших Морозову, владельческая запись сделана рукой Щетинина. К этой группе книг относится и экземпляр Хроники Шеделя. На его первых листах, попавших при позднейшем переплетении в конец кодекса, читается полистная запись: «Книга Хроника боярина Бориса [...] Морозова [...] подписал Северешка Щетинин»². С отождествлением Щетинина и автора русских подписей нельзя согласиться, потому что их почерки существенно разнятся. Однако не все русские подписи сделаны одним почерком. На л. IX об. и на л. X помимо выполненных стильным полууставом подписей имеются и другие, написанные неровной скорописью. Часть из них впоследствии оказалась стертой, и на их месте появились другие, выполненные стильным полууставом. Но большинство первоначальных подписей осталось. Так, на левом поле л. IX об. читаются две отчасти срезанные при позднейшем переплете подписи: против гравюры с изображением жертвоприношения сыновей Ноя — «Снесе жертву Богу [...] же день от земли», против гравюры с изображением братоубийства Каина — «Молвил брату своему: «Поидем на поле». Брата Авела убил». Важно отметить, что некоторые скорописные подписи не соответствуют тем изображениям, которые комментируют. Так, над гравюрой, изображающей праотца Мафусаила, подписано «Малелеил», а над изображением Малелеила — «Мафусаил». Над изображением праотца Ераха написано «Ламех», а над портретом Еноха — «Раидаз» (возможно, имеется в виду отец Еноха Иаред?). Очевидно, что автор подписей был не в состоянии прочесть и понять текст Хроники. Близость этой скорописи к почерку Щетинина (особенно характерна буква «р») ³ позволяет предположить, что именно Щетинин сделал первую попытку снабдить гравюры издания Хроники русскими подписями. Однако сразу же стала очевидна его неспособность к такой работе. По всей видимости, в этот момент был привлечен более квалифицированный специалист, который и выполнил стильным полууставом основной комплекс русских подписей. Можно думать, что эта работа была инициирована самим владельцем книги Б. И. Морозовым.

Таким образом, особенности обращения к Хронике Шеделя в России в XVI в. и в XVII в. существенно отличаются. В XVI в. обращались в основном к гравюрам издания Хроники, широко используя их в качестве иконо-

² Е. А. Савельева имя Щетинина ошибочно прочитала как «Северинка», хотя она читается вполне определенно — «Северешка» [Каталог, 2006: 24, 177].

³ Воспроизведение почерка С. Щетинина см.: Каталог, 2006: 314, 329, 330, 333, 334, 380.

графического источника для книжной миниатюры (по преимуществу, в столичных книгописных центрах)⁴. В XVII в. Хроника Шеделя по-прежнему представляла интерес для русского читателя, но для этого времени уже фиксируются попытки знакомиться с самим текстом издания. Пока нам известно только два таких случая, но их наверняка гораздо больше.

Хроника Шеделя — памятник, без сомнения, важный, но обращение к нему в позднесредневековой России не носило систематического характера. Однако даже на приведенных частных примерах можно видеть качественное отличие в восприятии западноевропейской культуры в России в две эпохи, предшествующие целенаправленной вестернизации — XVI в. и в XVII в.

Список литературы

1. Антонова Л. И. Иллюстрации Жития Николая Чудотворца из собрания Т. Ф. Большакова и деятельность царской мастерской в третьей четверти XVI в.: Автореф. дисс. канд. иск. М., 1996.
2. Буланин Д. М., Турилов А. А. Сказание о Словене и Русе // Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб., 1998. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 3. С. 444–447.
3. Вилинбахова Т. Б. Икона XVI в. «Троица в деяниях» и ее литературная основа // ТОДРЛ. Л., 1985. Т. 38. С. 126–137.
4. Вишня И. Б. Лицевой летописный свод. 100 шедевров. М., 2011.
5. Гольдберг А. Л. Легендарная повесть XVII в. о древнейшей истории Руси // Вспомогательные исторические дисциплины. Л., 1982. Т. 13. С. 50–62.
6. Доронин А. В. Европа рубежа XV–XVI вв.: на пороге новой истории (взгляд с Запада) // Нарративы Руси конца XV — середины XVIII вв.: в поисках своей истории/отв. сост. А. В. Доронин. М., 2018.
7. Каталог книг из собрания Аптекарского приказа/Сост. Е. А. Савельева. СПб., 2006.
8. Лаврентьев А. В., Турилов А. А. «Повесть о Словене и Русе» («Сказание о Великом Словенске») о происхождении и ранней истории славян и Руси // Славяне и их соседи: Миф и история. Происхождение и ранняя история славян в общественном сознании позднего Средневековья и раннего Нового времени: Тезисы докладов. М., 1996. С. 19–25.
9. Лазаревский А. М. Записка о Русском хронографе // Известия ОРЯС. 1860. Т. 8. Вып. 5. С. 115–128.
10. Неволин Ю. Н. Влияние идеи «Москва — третий Рим» на традиции древнерусского изобразительного искусства // Искусство христианского мира: Сб. ст. М., 1996. Вып. 1. С. 73–82.
11. Неволин Ю. Н. Житие Николая Чудотворца // Лики Летописи: К 70-летию В. В. Морозова. М., 2010. Ч. 1. С. 67–70.

⁴ Впрочем, более чем вероятно существование экземпляров Хроники Шеделя с русскими маргиналиями XVI в. Один такой экземпляр в 2012 г. был продан частному лицу на московском аукционе «Доме антикварной книги на Никитском». Судя по представленным на сайте аукциона фотографиям, на страницах хроники сделаны подписи на русском языке, выполненные скорописью XVI в. (см.: <https://ria.ru/20121119/9111292695.html>, дата обращения 13.01.2019).

12. *Попов А. Н.* Обзор хронографов русской редакции. М., 1869. Вып. 2.
13. *Редин Е. К.* Христианская топография Козьмы Индикоплова по греческим и русским спискам. 1916.
14. *Савельева Н. В.* Стихотворная антология «Предисловия многообразна...» (вопросы атрибуции и истории текстов в связи с деятельностью московского Печатного двора 30-х — начала 50-х годов XVII века) // Книжная старина. Сб. науч. ст. СПб., 2008. Вып. 1.
15. *Серебрякова Е. И.* О двух лицевых Индикопловах XVI в. из Музейского собрания ГИМ // И. Е. Забелин. 170 лет со дня рождения: Мат-лы науч. чтений ГИМ. 29–31 октября 1990 г. М., 1992. Ч. 2. С. 70–78.
16. *Сиренов А. В.* Русское историописание XV–XVII вв.: в поисках своей истории // Нарративы Руси конца XV — середины XVIII вв.: в поисках своей истории / отв. сост. А. В. Доронин. М., 2018. С. 59–79.
17. *Соболевский А. И.* Переводная литература Московской Руси XIV–XVII веков: Библиографические материалы. СПб., 1903.
18. *Султанов Н. В.* Образцы древнерусского зодчества в миниатюрных изображениях. СПб., 1881. 58 с.
19. *Reske Ch.* Die Produktion der Schedelschen Weltchronik in Nürnberg. Harrassowitz; Wiesbaden, 2000.
20. *Schedel H.* Registrum huius operis libri cronicarum cu [m] figuris et imagi [ni] bus ab inicio mu [n] di. Nürnberg, 1493.